

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Dokument ze zasedání*

5. 4. 2006

B6-0241/2006 }  
B6-0268/2006 }  
B6-0269/2006 }  
B6-0270/2006 }  
B6-0271/2006 }  
B6-0274/2006 } RC1

## **SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ,**

který v souladu s čl. 103 odst. 4 jednacího řádu předložili poslanci

- Stefano Zappalà, Simon Busuttil, David Casa a Patrick Gauber za skupinu PPE-DE
- Martine Roure a Louis Grech za skupinu PSE
- Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE
- Jean Lambert, Kathalijne Maria Buitenweg a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE
- Giusto Catania, Kyriacos Triantaphyllides, Sylvia-Yvonne Kaufmann a Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL
- Romano Maria La Russa za skupinu UEN

a který nahrazuje návrhy předložené níže uvedenými skupinami:

- PPE-DE (B6-0241/2006)
- PSE (B6-0268/2006)
- GUE/NGL (B6-0269/2006)
- ALDE (B6-0270/2006)
- Verts/ALE (B6-0271/2006)
- UEN (B6-0274/2006)

o situaci uprchlíků na Maltě

RC\610605CS.doc

PE 371.681v01-00}  
PE 371.709v01-00}  
PE 371.710v01-00}  
PE 371.711v01-00}  
PE 371.712v01-00}  
PE 373.208v01-00} RC1

**CS**

**CS**

## Usnesení Evropského parlamentu o situaci uprchlíků na Maltě

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv a zejména její článek 14,
  - s ohledem na Ženevskou konvenci z roku 1951 o právním postavení uprchlíků a zejména její článek 31,
  - s ohledem na Evropskou úmluvu o lidských právech a zejména její článek 5,
  - s ohledem na Chartu základních práv Evropské unie<sup>1</sup> a zejména její článek 1 a článek 18,
  - s ohledem na směrnici Rady 2003/9/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl v členských státech, a s ohledem na směrnici Rady 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004 o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli žádat o postavení uprchlíka nebo osoby, která z jiných důvodů potřebuje mezinárodní ochranu, a o obsahu poskytované ochrany,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států (tzv. Dublin II),
  - s ohledem na článek 6 Smlouvy o Evropské unii a článek 63 Smlouvy o založení Evropských společenství,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že návštěvy zadržovacích středisek, které podnikly delegace výboru LIBE, z nichž se poslední uskutečnila na Maltě, prokázaly, že žadatelé o azyl jsou zadržováni v podmínkách, které jsou daleko za mezinárodně uznávanými normami, zvláště pokud jde o materiální zabezpečení a také o nevhodný, či dokonce neexistující přístup k základní péči, např. lékařské péči, sociální pomoci a právnímu poradenství;
- B. vzhledem k tomu, že delegace Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci odcestovala dne 24. března 2006 na Maltu s cílem navštívit správní zadržovací střediska, zejména střediska Hal Safi, Hal Far a Lyster Barracks a projednat s maltskými orgány a nevládními organizacemi otázku přistěhovalectví;
- C. vzhledem ke skutečnostem zjištěným na místě členy delegace;
- D. vzhledem k tomu, že ostrov Malta se nachází na jižních hranicích Evropské unie, vzhledem k tomu, že jde o malý ostrov o rozloze 316 km<sup>2</sup>, který má 400 000 obyvatel při hustotě osídlení 1200 obyvatel/km<sup>2</sup>, a vzhledem k tomu, že má bezpochyby velmi omezenou možnost

<sup>1</sup> Úř. věst. C 364, 18. 12. 2000, s. 1

přijímat a ubytovávat migranty a žadatele o azyl, kteří pravidelně ve velkém počtu přistávají na jejím pobřeží;

- E. vzhledem k tomu, že průměrný počet osob, které ročně přicestují na Maltu, dosahuje 45 % míry porodnosti na Maltě a že v poměru k počtu obyvatel odpovídá jedna osoba, která přicestuje na Maltu, 140 osobám v Itálii, 150 ve Francii a 205 v Německu; vzhledem k tomu, že v roce 2005 přicestovalo na Maltu 1 800 osob, což odpovídá 252 000 osobám v Itálii, 270 000 ve Francii a 369 000 v Německu;
- F. vzhledem k tomu, že Malta vydává 1 % státního rozpočtu na řešení této situace, která se může v dalších měsících a letech jen zhoršovat; vzhledem k tomu, že Malta využívá značnou část své armády a policejních složek, a to více než 10 % jejich stavu, k řešení vzniklé humanitární krize a ke správě zadržovacích a přijímacích středisek;
- G. vzhledem k tomu, že Malta není cílovou destinací osob, které na ostrov přicházejí a které mají v úmyslu vstoupit na území dalších států Evropské unie;
- H. vzhledem k tomu, že maltské orgány nemají dostatek zaměstnanců, kteří by v přijatelných lhůtách vyřizovali žádosti o azyl;
- I. vzhledem k tomu, že část osob, které na Maltu přicestují, pochází z válčících zemí, zejména z Afrického rohu a z Dárfúru, a mohou být obtížně vyhoštěny do země původu;
- J. vzhledem k tomu, že pobyt v „otevřených střediscích“ je vždy vhodnější než pobyt ve skutečných zadržovacích střediscích, což prokázaly zkušenosti z měst Ceuta a Melilla;
- K. vzhledem k tomu, že maltské správní předpisy stanoví maximální délku zadržení na osmnáct měsíců pro migranty a dvanáct měsíců pro žadatele o azyl čekající na rozhodnutí o jejich žádosti;
- L. vzhledem k tomu, že obyvatelstvo Malty očekává ze strany Evropské unie projevy solidarity a podpory, jichž se mu stále nedostává;
- M. vzhledem k tomu, že je naléhavé, aby Evropská unie zasáhla všemi svými prostředky a podpořila Maltu v jejím úsilí o řízení migračních toků, jak si to přejí rovněž maltské orgány;
- N. vzhledem k tomu, že Evropská unie by měla všemožně pomoci Maltě a dalším hraničním členským státům EU, které se potýkají s podobnými obtížemi;
- O. vzhledem k tomu, že z přistoupení k Evropské unii vyplynuly pro Maltu i pro další malé země obtíže spojené s uplatňováním nařízení č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, tzv. „Dublin II“;
  - 1. pevně věří, že Malta a další členské státy EU dodrží své závazky v souladu s mezinárodním právem pokud jde o žadatele o azyl;
  - 2. uznává obtíže, kterým Malta v posledních letech čelí při zvládnání naléhavých situací

spojených s migrací;

3. vyjadřuje solidaritu maltskému obyvatelstvu, žadatelům o azyl a zadrženým přistěhovalcům, maltským orgánům i pořádkovým silám, které čelí značným problémům vzhledem k velikosti Malty a počtu jejích obyvatel a vzhledem k tomu, že cílovou destinací migrantů a žadatelů o azyl není Malta;
4. vítá úsilí o průhlednost, které vyvíjejí maltské orgány, které umožnily delegaci Výboru pro občanské svobody i tisku volný přístup do středisek;
5. vyjadřuje však politování nad nepřijatelnými životními podmínkami migrantů a žadatelů o azyl ve správních zadržovacích střediscích na Maltě;
6. žádá maltské orgány, aby výrazně snížily lhůty zadržování migrantů;
7. žádá neomezený přístup do uzavřených zadržovacích středisek pro Úřad vysokého komisaře pro uprchlíky a pro nevládní organizace a vyzývá příslušné nevládní organizace, aby byly neustále přítomny v těchto střediscích s cílem zajistit dostupnost lékařské a právní pomoci;
8. trvá na tom, aby členské státy uplatňovaly tento přístup k postupu udělování azylu stejně jako ustanovení příslušné směrnice jednotným a konzistentním způsobem a aby žádosti o azyl byly zpracovávány rychle a účinně;
9. žádá maltské orgány o důslednější uplatňování směrnice 2003/9/ES týkající se přijímání žadatelů o azyl, zejména pokud jde o životní podmínky v zadržovacích střediscích;
10. naléhavě žádá, aby úloha Evropské unie při zvládnání humanitárních krizí spojených s migračními toky a žadateli o azyl byla posílena;
11. vyzývá Radu, aby co nejdříve svolala mimořádnou schůzi Rady pro spravedlnost a vnitřní věci na Maltě, která zohlední potřebu přijmout naléhavá a bezprostřední opatření s cílem předejít zvyšování počtu nezákonných imigrantů přicházejících na Maltu v letních měsících, a zároveň našla vhodná řešení stávajících těžkostí;
12. domnívá se, že členské státy Unie by měly prokázat větší solidaritu vůči členským státům, které jsou více postiženy migračními toky směřujícími na území EU a vyzývá členské státy, aby přijímaly žadatele o azyl přicházející na jejich území z Malty a jiných malých států, zejména poskytováním technické pomoci a prostředků z programu ARGO a z Evropského fondu pro uprchlíky, Fondu pro vnější hranice, Evropského fondu pro začlenění státních příslušníků třetích zemí a Evropského fondu pro navrácení státních příslušníků třetích zemí do země původu pro období 2007–2013;
13. vyzývá Radu a členské státy, aby poskytly Maltě praktickou pomoc:
  - vysláním skupin odborníků, včetně nezávislých odborníků, pro poskytování pomoci při udělování statutu žadatele o azyl,

- vysláním skupin odborníků, včetně nezávislých odborníků, pro poradenství v oblasti dodržování směrnice 2003/9/ES týkající se přijímání žadatelů o azyl;
14. žádá Komisi, aby v co nejkratší lhůtě navrhla vytvoření fondu pro mimořádné události, který by umožňoval čelit humanitárním krizím v členských státech, a aby začlenila mezi nové fondy pro období 2007–2013 postup pro mimořádné události, který by umožňoval finanční pomoc v situacích vyžadujících rychlou reakci;
  15. naléhavě žádá Komisi, aby co nejdříve dala podnět k revizi nařízení č. 343/2003, tzv. Dublin II, která by zpochybnila samotný princip, podle kterého je členským státem, který je odpovědný za vyřizování žádosti o azyl, první přístupová země, což státy ležící na jihu a východě EU neúměrně zatěžuje; tato revize by měla zavést postup rovnoměrného rozdělování odpovědnosti mezi členskými státy;
  16. připomíná nutnost přijetí politiky Společenství týkající se přistěhovalectví a azylu, která bude založena na otevření legálních způsobů přistěhovalectví a na stanovení společných norem ochrany základních práv přistěhovalců a žadatelů o azyl v celé Unii, jak bylo stanoveno na zasedání Evropské rady v Tampere v roce 1999 a potvrzeno Haagským programem;
  17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky.